

COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN

THE UNIVERSITY OF BARI ALDO MORO

AND

BABOL NOSHIRVANI UNIVERSITY OF TECHNOLOGY (BNUT)

PREFACE

The University of Bari Aldo Moro, represented by the Rector in office Prof. Antonio Felice Uricchio, has drawn the following Cooperation Agreement with the Babol Noshirvani University of Technology represented by the Rector in office Prof. Javad Vaseghi Amiri

Art. 1- PURPOSES

By means of this Cooperation Agreement, the University of Bari Aldo Moro and the Babol Noshirvani University of Technology are willing to promote, through common programmes, a cooperation within the framework of scientific research and education activities. The cooperation will mainly concern the improvement of academic, cultural and scientific relationships, as well as the organisation of periods of research and/or teaching for professors, researchers, students and technical- administrative staff belonging to both Universities. The duration of these periods shall be established case by case and their field of action shall concern research and education activities in areas of mutual interest.

Art. 2 - PROGRAMMES OF COOPERATION

Programmes, periods and modes of cooperation will be established in specific executive protocols or agreements, signed by the Rectors of both Universities.

Their enforcement will range between one and three years and they will become effective the day after their signature.

Executive protocols and agreements will be drawn up jointly by a Commission made up of the Rector, or his delegate, as coordinator, and of two professors for each University. The Commission will be in charge of appointing experts.

Executive protocols and agreements, signed by the Rectors of both Universities, will be enclosed to this Cooperation Agreement. They will describe precisely the cooperation forms to develop in compliance with art. 1 of this Cooperation Agreement and will indicate the budget estimate.

Each University commits itself to inform its own University Community about the contents of this agreement and of its executive protocols and agreements.

Art. 3 - STUDENT MOBILITY

Study programmes of the students coming from both partner Universities will be jointly established by the didactic coordinators of the sending and host Universities. The study period each student will spend at the host University shall be an integral part of the study programme at his/her home University. The courses each student takes at the host University will be validated by the competent bodies, that will express their "a priori" opinion on the recognition of credits each student may obtain at the partner University. The student's stay at the host University, as well as the credits obtained, will be recognised in the course of origin.

Incoming students will normally sit at exams, either written or oral, according to the same modalities as home students. The didactic coordinators of each University will see to communicating the exams' outcome to the home University at the end of the exam session and in compliance with the procedures applied at both institutions.

Art. 4 - FINANCIAL AVAILABILITY

To develop the above-mentioned cooperation programmes, each University will grant a suitable amount of money. Unless otherwise provided by the executive

protocols or agreements, each University will support separately the cost resulting from cooperation programmes.

Travel expenses will be charged to the sending University, whereas stay expenses will be paid by the host University.

The details of stay expenses will be established by the Commission mentioned at art.2 of this Cooperation Agreement.

Art. 5 - DURATION OF THE COOPERATION AGREEMENT

This Cooperation Agreement becomes effective upon signature of both Universities and lasts for one year. It will be automatically renewed unless either party expresses its opposition with a three-month notice. The opposition will become effective the day following the Agreement expiration date. Both parties agree to carry out all the engagements that have not been fulfilled at the date of expiration of the present Cooperation Agreement.

Art. 6 MODIFICATIONS

This Cooperation Agreement can be modified by mutual consent at any time after the signature of the Rectors in office of both Universities.

Art. 7 ORIGINAL TEXT OF THE COOPERATION AGREEMENT

The present Cooperation Agreement is formally drawn up in Italian and in English.

Both texts are original.

BARI, 12/10/2018

THE RECTOR
of the University of
Bari Aldo Moro

Prof. Antonio Felice Uricchio



THE RECTOR
of the University of Babol
Noshirvani University of Technology

Prof. Javad Vaseghi Amiri



CONVENZIONE

TRA

L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BARI ALDO MORO

E

L'UNIVERSITÀ DI TECNOLOGIA DI BABOL NOSHIRVANI (BNUT)

IRAN .

PREMESSA

Tra l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, rappresentata dal Rettore in carica Prof. Antonio Felice URICCHIO e l'Università di Tecnologica di Babol Noshirvani (BNUT), rappresentata dal Rettore in carica Prof. Javad Vaseghi Amiri nell'esercizio delle rispettive competenze, si stipula la presente convenzione.

Art. 1 – OBIETTIVI

Con la presente Convenzione l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro e l'Università di Tecnologica di Babol intendono promuovere, attraverso programmi comuni, la Cooperazione negli ambiti della ricerca scientifica e della didattica. La Cooperazione riguarderà essenzialmente lo sviluppo delle relazioni accademiche, culturali e scientifiche, nonché la realizzazione di soggiorni di studio e/o insegnamento di professori, ricercatori, studenti e personale tecnico-amministrativo di entrambe le sedi - per periodi da stabilirsi - con riguardo a progetti di ricerca e formazione in materie di interesse comune.

Art. 2 – PROGRAMMI DI COOPERAZIONE

I programmi, i periodi e le modalità della Cooperazione saranno stabiliti in corrispondenti protocolli o convenzioni esecutive, sottoscritti dai Rettori di entrambe le Università, la cui validità non sarà inferiore ad un anno né superiore a tre e che produrranno effetti a cominciare dal primo giorno successivo alla firma.

I protocolli e le convenzioni esecutive saranno predisposti di comune accordo da una Commissione composta dal Rettore, o suo Delegato, in qualità di Coordinatore, e da due professori universitari da parte di ciascuna Università. La Commissione avrà il potere di designare degli esperti.

I Protocolli e le convenzioni esecutive, sottoscritti da entrambi i Rettori delle due Università, saranno allegati alla presente convenzione. Essi conterranno la descrizione precisa delle forme di Cooperazione da svilupparsi tra le medesime secondo l'art. 1 della presente convenzione e l'indicazione analitica dei preventivi di spesa.

Ciascuna Università si impegna a dare piena informazione del contenuto del presente accordo e dei suoi protocolli e convenzioni esecutive alla rispettiva Comunità Universitaria.

Art. 3 – MOBILITÀ STUDENTI

I programmi di studio degli studenti delle due Università partners saranno definiti congiuntamente dai responsabili pedagogici delle Università d'origine e di arrivo. Il periodo di studi effettuato dagli studenti nell'Università di arrivo fa parte integrante del programma di studi dell'Università di origine. I corsi che lo studente seguirà nell'Università di arrivo saranno convalidati dagli organi competenti, che si esprimeranno preventivamente sul riconoscimento dei crediti che gli studenti desiderano acquisire nell'Università partner. Il soggiorno effettuato nell'Università di accoglienza, al pari dei crediti ottenuti, saranno riconosciuti nel corso di origine. Gli studenti accolti sosterranno gli esami ordinari, scritti e orali, secondo le stesse modalità degli studenti nazionali. I responsabili pedagogici di ognuna delle Università provvederanno a trasmettere i risultati degli esami all'Università di origine alla fine della sessione di esame e in conformità con le pratiche in vigore nelle due Istituzioni.

Art. 4 – COPERTURA FINANZIARIA

Per lo sviluppo dei citati programmi di Cooperazione ciascuna Università stanzierà nel proprio bilancio una cifra adeguata alla loro copertura.

Salvo diversa determinazione dei protocolli o delle convenzioni esecutive, ciascuna Università sosterrà separatamente i costi risultanti dai programmi di Cooperazione.

Le spese di viaggio saranno a carico dell'Università inviante, quelle di soggiorno a carico della sede ospitante.

La specificazione delle spese di soggiorno sarà stabilita dalla Commissione menzionata nell'Art.2. della presente convenzione.

Art. 5 – DURATA DELLA CONVENZIONE

La presente Convenzione produce effetti dal momento della firma da parte di entrambe le Università e ha durata annuale. Essa si rinnoverà tacitamente, a meno che una delle parti non esprima la propria opposizione, attraverso comunicazione con tre mesi di preavviso. L'opposizione produrrà i propri effetti dal primo giorno successivo alla scadenza.

Entrambe le parti convengono di portare a termine gli impegni che non sono stati eseguiti al momento in cui spira la validità della presente convenzione.

Art. 6 – MODIFICAZIONI

La presente Convenzione potrà essere in qualunque momento modificata di comune accordo, sottoscritta dai Rettori di entrambe le Università nell'esercizio della propria competenza.

Art. 7 – TESTO AUTENTICO DELLA CONVENZIONE

La presente Convenzione viene formalmente redatta in lingua italiana ed in lingua inglese.

Entrambi i testi sono autentici.

Bari, 12/10/2018

IL RETTORE
dell'Università degli Studi di Bari
Aldo Moro
Prof. Antonio Felice URICCHIO

Antonio Felice URICCHIO



IL RETTORE
dell'Università di Tecnologica di
Babol Noshirvani (BNUT)
Prof. Javad Vaseghi Amiri

Vaseghi

